

## Глава 8: Дневник свиданий

“Профессор, вам действительно не нужно было идти на все эти неприятности...” В безутешном горе я смотрела на профессора Мин Гуй Вэня, когда он сидел напротив меня.

“Не волнуйся. Пока я могу решать проблемы своих учеников, такая маленькая услуга, как эта, не доставит никаких хлопот!” Улыбка Гуи расплылась по всему его лицу, когда он сделал глоток своего напитка.

Цзин! Ты действительно станешь моей смертью. Я бы никогда не подумал, что для того, чтобы заставить профессора Мин пойти со мной на свидание, Цзин на самом деле сплетет такую возмутительную ложь. Даже я подумал, что ее история выходит за рамки логики, когда услышал ее. Что было еще более невероятным, так это то, что профессор Мин действительно верил в это...

История звучит так: Вчера после урока Цзин остановил меня прямо перед профессором Мином.

“Профессор, есть очень серьезное и срочное дело, в котором, я надеюсь, вы сможете нам помочь”. Цзин изобразил на лице выражение глубокой скорби и огорчения. В то время я не очень понимал, из-за чего она была огорчена.

Профессор Мин, видя, что дело выглядит довольно серьезным, утешил Цзина своей обычной мягкой улыбкой. “В чем дело? Говори медленно, не нервничай.”

“На самом деле, это проблема Сяо Лань. Есть преследователь, который преследует Сяо Лань. Он беспокоит ее уже больше года, но все еще отказывается оставить ее в покое.” Цзин нахмурила брови со слезами на глазах.

“Это правда? Сяо Лань, вы не можете принять этого человека?” - спросил профессор Мин.

Этот человек? Кто этот человек...? Я был совершенно озадачен и только смотрел пустыми глазами.

Цзин вдруг громко крикнул: “Профессор, смотрите! Сяо Лань была до смерти напугана пугающими домогательствами этого парня.”

“о?” Профессор Мин нахмурился. “Неудивительно, что Фэн Лань в последнее время выглядит немного рассеянной на уроках и всегда убегает в спешке после школы”.

“...” Я выглядел рассеянным, потому что был напуган репортерами снаружи, пытавшимися спросить вас, где найти принца... И если я не уйду в спешке после школы, какой-нибудь репортер со слишком острым зрением может понять, что я выгляжу как принц. Разве я не был

бы трупом, если бы это случилось?

“Это верно. Профессор, вы не представляете, насколько страшен этот парень. Сяо Лань сказала ему, что скорее умрет, чем полюбит его, но это было бесполезно! Даже надрать ему задницу моим каратэ не сработало. После этого все, что мы могли сделать, это сказать ему, что у Сяо Лань уже был идеальный мужчина, красивый, зрелый и надежный. Однако он говорит, что отказывается в это верить, если только...” В этот момент на лице Цзин начали появляться признаки нежелания и смущения.

“Если только что?” - спросил профессор Мин чрезвычайно серьезно.

“...Если только он не увидит этого человека своими собственными глазами!” Джин вздохнул. “Но где мы могли бы найти кого-нибудь, кто помог бы нам поставить это шоу?” Цзин в отчаянии покачала головой.

На меня внезапно снизошло озарение. Я наконец-то понимаю, что пытается сделать Цзин! Но, но эта ложь слишком паршивая. Любой, у кого есть хоть капля мозгов, не купился бы на это, не говоря уже о профессоре Мин Гуй Вэне с его IQ в 200!

“Я понимаю. Я помогу устроить это шоу!” Профессор Мин выдавила улыбку.

Этого не может быть! Профессор Мин, куда делся ваш IQ в 200? Я недоверчиво посмотрел на серьезное лицо профессора Мин.

“Это замечательно, профессор! Тогда завтра после школы ты можешь пригласить Сяо Лань выпить кофе, или пройтись по магазинам, или еще что-нибудь. Я буду нести ответственность за то, чтобы привести этого парня сюда, чтобы он, наконец, поверил словам Сяо Лана!” - радостно воскликнул Цзин.

"хорошо." На лице профессора Мин все еще играла та же нежная улыбка.

Таким образом, объясняется, как профессор Мин и я случайно оказались в этом кафе под открытым небом и пили кофе без видимой причины. У меня по-прежнему оставались сомнения относительно того, как профессор Мин мог клюнуть на историю Цзин.

“Студентка Фенг Лан, почему этот человек до сих пор не пришел?” На лице профессора Миня играла улыбка.

“Я, я тоже не знаю...” Этому человеку лучше бы существовать! Я проклял Цзин, чье нынешнее местонахождение было неизвестно, за ее спиной.

Лицо профессора Миня внезапно стало серьезным, и он вздохнул. “Студентка Фенг Лан, я не думаю, что этот человек придет, не так ли? Или, скорее, этого человека даже не существует.”

“Ты знал?” - сказал я удивленно. Поскольку он знал правду, почему он все еще встречался со мной?

Профессор Мин натянуто улыбнулась. “С тех пор как я начал преподавать, я слышал всевозможные причины, по которым меня приглашали на свидание. Однако причина, которую вы двое придумали, была самой преувеличенной.”

Услышав это, я мог только глупо улыбнуться. В этом больше смысла!

“Студентка Фенг Лан, я хочу сказать вам, что у меня уже есть кто-то в моем сердце, так что...” На лице профессора Мин внезапно появилось неловкое выражение. “Так что, боюсь, я не могу принять твои чувства”.

Некоторое время я сидела ошеломленная, прежде чем поняла, что он думал, что причина, по которой я пригласила его на свидание, заключалась в том, чтобы признаться в своих чувствах к нему.

“Студентка Фенг Лан, не расстраивайтесь слишком сильно. У меня действительно есть кто-то в моем сердце. Дело не в том, что ты недостаточно хорош...” Профессор Мин, вероятно, увидел мой ошарашенный взгляд и начал паниковать, пытаясь объяснить все, что у него было.

“Пффф!” Я не мог удержаться от смеха. Это не моя вина. Когда профессор Мин взволнован, у него внезапно появляется глупый вид Гуи. Видеть утонченную и серьезную внешность профессора в очках и белой рубашке, но демонстрирующего глупый вид, просто слишком смешно.

“Почему ты сейчас смеешься? Женщин в наше время так трудно понять”, - пробормотал Гуи себе под нос.

“Влюбленный профессор - принц?” Мне вдруг захотелось услышать, как профессор Мин скажет это вслух в реальной жизни, как он сам.

“Да, это принц”. Хотя он хотел изобразить спокойствие, лицо Гуи все еще слегка покраснело, и он выглядел смущенным.

После некоторого молчания я вдруг выпалил: “Ты не пожалеешь об этом? Принц - это мужчина.”

Когда он услышал мой вопрос, выражение лица Гуи внезапно изменилось на глубокомысленное. “Сожаление...? Принц подобен розе с шипами. Если бы я сначала знал о его шипах, то, возможно, не поднял бы его. Однако я уже сорвал розу, почувствовал ее аромат и увидел ее красоту. Если я опущу его сейчас, страдания, которые несет мое сердце, будут более болезненными, чем боль моей кровоточащей руки, разорванной шипами. Поэтому я не

могу оторваться от этого”.

Через некоторое время напряженный взгляд Гуи исчез, и он посмотрел на меня с красным лицом. “Извините, это, должно быть, прозвучало странно”, - сказал он.

Улыбаясь, я покачал головой, а затем торжественно сказал: “Профессор, пообещайте мне одну вещь, тогда мы сможем закончить это здесь сегодня”.

“что это?” Гуи заметно дрожал от страха.

С сияющими глазами я указала на меню и сказала: “Не могли бы вы угостить меня спагетти с моллюсками в соусе из белого вина<sup>1</sup> и борщом<sup>2</sup>?”

“Хм?”

Таким образом, наевшись спагетти с моллюсками в соусе из белого вина и борща вдоволь, профессор Мин в замешательстве оплатил счет, и мое свидание с профессором Минем подошло к удовлетворительному завершению.

В ту ночь Цзин и Юнь взволнованно вытащили меня наружу.

“Куда мы направляемся?” - неуверенно спросила я.

“Что за чушь ты несешь? Это для встречи с твоим следующим кавалером, конечно, - сердито рявкнул Цзин.

“О...”

“Вон там!” Цзин спряталась за фонарным столбом, указывая пальцем на Чжо-гэгэ, который стоял на некотором расстоянии. “Сяо Лан, я сказал Чжуо Лин Бину, что ты действительно хотел посетить ночной маркет<sup>3</sup>, но у меня не было времени сопровождать тебя, поэтому я попросил его пойти с тобой вместо меня. Понял?”

“Понятно”.

“Тогда поторопись и уходи! Не забудьте сравнить две перспективы”. Юнь внезапно вытолкнул меня из-за фонарного столба. У меня не было другого выбора, кроме как идти к Чжо-гэгэ.

“Ты здесь, Сяо Лань”. Чжуо-гэгэ улыбнулся мне.

“Да.” Я кивнул головой.

“Где ты хочешь сначала сделать покупки? Или ты хочешь сначала что-нибудь съесть?” - очень заботливо спросил Чжо-гэгэ.

“Ешь”. У меня никогда не было намерения ходить по магазинам, поэтому я могу только сказать “ешь”. Это действительно не потому, что я обжора!

К концу нашей прогулки я держал в левой руке жареного цыпленка, в правой - красный чай и все еще жевал картофель фри, который только что отправил в рот... Чжуо-геге даже помогал мне держать куриные шашлыки и улитки с ликером.

“Ты хочешь еще чего-нибудь поесть, Сяо Лань?” - внимательно спросил Чжуо-гэгэ.

Я покачал головой, указывая на скамейку в парке неподалеку. “Давай просто пойдем сядем там и не будем торопиться с едой”.

"хорошо."

Пока я готовила еду, я думала о словах моей матери. Она сказала, что я нравлюсь Чжо-геге? Хмм... Я должен спросить его. Думая об этом, я рассеянно открыл рот, чтобы спросить: “Чжуо-гэгэ, я тебе нравлюсь?”

Тело Чжо-гэгэ довольно заметно застыло. Он медленно повернул голову ко мне лицом, его глаза были полны неуверенности в том, чувствовать ли себя счастливым или беспомощным. Он долго молчал. В конце концов он только сказал: “Да, ты нравишься мне уже восемь лет”.

Восемь лет? Мое сердце пропустило удар. Неужели я действительно нравилась ему так долго?

“Нравился мне восемь лет? Стою ли я этого?”

“Конечно”, - без колебаний ответил Чжо-гэгэ.

“Но я не знаю, нравишься ты мне или нет... Я не могу решить.” Видя, что настроение Чжо-гэгэ явно было немного подавленным, я немного растерялся, не зная, что делать. Разве это не крайне несправедливо по отношению к Чжо-гэгэ? Восемь лет... Это такое тяжелое бремя, что, просто услышав об этом, я задыхаюсь.

“Не бери в голову, я буду ждать тебя”. Чжуо-гэгэ ответил другой простой фразой.

Я немного поколебался. “Ты... не жалеешь об этом? Может быть, может быть, я...”

Чжуо-гэгэ встал, повернувшись ко мне спиной, и произнес мечтательным тоном, которого я

никогда раньше от него не слышал. “Подсолнух всегда смотрит на солнце без сожаления или жалобы. Перед лицом ветра или дождя он всегда ждет теплой улыбки солнца. Хотя время, проведенное в ожидании солнца, всегда так мучительно, подсолнух никогда не жалел и никогда не пожалеет об этом”.

Увидев широкую и одинокую фигуру Чжо-гэгэ, я внезапно осознал, что его уши были красными, как спелый помидор.

“Подсолнух, да?” Я спокойно пережевывал свою еду, даже не замечая вкуса во рту.

“Что вы думаете о вчерашних свиданиях?” - спросили Цзин и Юнь на следующий день, их глаза широко раскрылись от волнения.

“Довольно хорошо”. Я почесал щеку.

“Итак, каковы перспективы с обеих сторон?” Юню не терпелось узнать.

“Хм... Со стороны одной стороны, хотя он заплатил только один раз, цена за этот единственный раз была довольно значительной, и это оставило у меня бесконечное послевкусие. Со стороны другой стороны, он платил непрерывно. Хотя цена, которую он платил каждый раз, была небольшой, и даже несмотря на то, что вкус был хуже первого, общая сумма все равно была замечательной”, - сказал я в соответствии с фактами.

“Что это значит?” - озадаченно спросил Юнь.

Шлепнув Юнь по голове, Цзин сказал: “Дурачок, ты что, даже метафору не можешь понять? Смысл таков: хотя профессор Мин любил ее в течение более короткого времени, он все равно влюбился в нее, хотя и думал, что Сяо Лань был парнем. Эта жертва, конечно, очень впечатляет. Кроме того, любовь профессора страстна, как огонь. Таким образом, он определенно оставляет стойкое послевкусие. Напротив, любовь Чжуо Лин Биня нежна, как вода. Однако это также похоже на медленный и устойчивый поток. Его постоянные жертвы не так впечатляют, как жертва, принесенная профессором, но если мы примем во внимание общее время, в течение которого он любил Сяо Лань, жертва, которую он принес, ничуть не менее значительна, чем жертва профессора. Ты понимаешь?”

“Теперь я понимаю”, - внезапно осознал Юнь.

“да. Не так ли, Сяо Лань?” - гордо спросила Цзин, выпендриваясь.

“Нет... Я имел в виду еду.” Я почесал в затылке.

“Еда?” Цзин и Юнь уставились на меня широко открытыми глазами.

Я кивнул головой, как будто это было самым естественным объяснением. “Да, хотя Гуи угостил меня только спагетти с моллюсками в соусе из белого вина и борщом, цена блюда составила более восьмисот долларов<sup>4</sup>. Это было действительно дорого, а спагетти были такими вкусными, что я до сих пор помню их послевкусие. Что касается закусок с ночного рынка, которыми угощал меня Чжуо-гэгэ, то, хотя они и не были такими вкусными, как спагетти, их было великое множество. Я действительно наелся вволю, так что общая стоимость, возможно, будет не меньше, чем угощение Гуи”.

“...” По неизвестным мне причинам у них двоих пошла пена изо рта. Затем они уставились на меня широко раскрытыми белыми глазами.

Наконец, Цзин заключил: “Тот, кто влюбится в тебя, будет проклят на восемь поколений”.

Аху! Мин Гуй Вэнь и Чжо Линь Бинь одновременно чихнули в двух разных местах.

Кто-то проклинает меня? Эти двое подумали одновременно.

[½ Принца, Том 4, Глава 8, Конец]

#### Сноски

1 Спагетти с моллюсками в соусе из белого вина: вот как это выглядит:

[http://i2.dpfile.com/2008-10-09/1031423\\_b.jpg](http://i2.dpfile.com/2008-10-09/1031423_b.jpg) . А вот рецепт для всех, кто интересуется (и умеет готовить):

<http://www.foodnetwork.com/recipes/giada-de-laurentiis/spaghetti-with-clams-recipe/index.html> .

2 Борщ: суп украинского происхождения, популярный во многих странах Восточной и Центральной Европы. Обычно его готовят со свеклой и/или помидорами, которые придают ему красновато-фиолетовый цвет. Для получения дополнительной информации см.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Borscht> .

3 Ночной рынок: Также известный как ночные базары, это уличные рынки, которые работают ночью и, как правило, предназначены для более неспешных прогулок, покупок и приема пищи, чем более деловые дневные рынки.

4 Восемьсот долларов: Это в новых тайваньских долларах, а не в долларах США. 800 ТВТ в сутки равны примерно 26 долларам США (по состоянию на декабрь 2010 года).

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/23034/1776068>